



recibo057

m a i a m b o
especial colombia-brasil
ano oito número cinco | 2009/2010

yolanda chois | victor albarracín | josé tomás giraldo | cero39 | daniela castro
rodolfo martinez malota | lugar a dudas | felipe prando | monica restrepo
carolina ruiz | joão modé | jaime iregui | camila rocha | traplev

el largo viaje, se despidió sin muchas ceremonias y se fue a su iglesia, trotando. El magistrado tenía el rostro violáceo a la luz de la lámpara, y los ojos enrojecidos y llorosos. Su señora era un paquete informe, envuelto en un abrigo de lana negra. El visitador de la Caja de Crédito, que se había resfriado en el ~~paquete~~, se bebió un aguardiente doble en la tienda del hombre de la gasolina. Escupió a lo lejos por entre los dos dientes delanteros, que los tenía muy anchos y divorciados en la mitad de la boca.

—¡Esta porquería sabe a cucarachas!

—En Antioquia, mi ~~tierra~~ producimos uno muy bueno, ¿sabe? —le observó el agente viajero.

—Éste es del oficial —contestó el hombre de la gasolina—. El bueno, el de contrabando, no llega hasta mañana. Si los señores quieren esperar...

—¿Esperar en este pueblo?... Aquí se mueren de tristeza las pulgas...

—A otros les gusta —contestó el viejo de la gasolina, mirando de soslayo al chofer.

—A propósito... ¿dónde está la Chava? —preguntó éste.

—Se largó ayer para Tunja. Le dejó saludes...

—¿Se fue sola?

—Con don Benito, el maestro de escuela.

El chofer trepó de un brinco a su asiento, atronó los aires con la sirena. Carburó furiosamente el motor y arrancó a saltos, sin dar tiempo a que los pasajeros se acomodaran en sus sitios. Las gallinas se alborotaron en las cestas, los gajos de cebolla que alguien llevaba despidieron ráfagas que hacían llorar los ojos, el visitador del banco comenzó a toser, y el hombre de la gasolina apagó su lámpara y cerró la puerta. El agente viajero cabeceaba ahora, pero sacudido por los tumbos y atormentado por los traqueteos del bus, no lograba dormirse.

—¿Falta mucho tiempo para llegar a Soatá? —preguntó a Siervo.

—A pie serán unas cuatro horas. Ahora, en la ~~carretera~~, debe gastarse mucho menos tiempo. ¿Sumercé asiste en Soatá?

—No. Seguiré a Capitanejo, y dentro de tres días tomaré otra vez el bus para Duitama. En Soatá el canónigo me tiene ojjeriza, porque cuando comienzo a perorar, toda la gente se le sale de la iglesia y se viene a la mitad de la plaza a escucharme.

A medida que el bus descendía a la ~~finca~~ del Chicamocha, el repelente olor de las cebollas y el agrio y tibio aroma de los cuerpos sudados y trajinados por el cansancio, adormecieron los sentidos de Siervo. Éste se había descalzado las botas, y a hurtadillas del agente viajero se dio la primera mano de “Víbora”. A veces percibía en lo hondo y a lo lejos la fragancia de algún trapiche que soplaba su aliento dulce sobre el ~~camino~~, barriendo el desapacible hedor del callicida. La imagen de la ~~finca~~ centelleaba en su memoria.

—¿De manera que toda la ~~viaje~~ no vale sino sesenta y dos mil pesos? ¡Quién lo creyera!

La ~~escena~~ en que él soñaba era una cuarta de ~~tierra~~ tres días de ~~trabajo~~ de bueyes por una ~~toma~~ escarpada que terminaba a pico en un ~~baranco~~ sobre el río Chicamocha. En los inviernos éste hierve en lo hondo corroyendo la capa de ~~tierra~~ gris y pizarrosa que se ~~desmenuza~~ sobre el ~~cauce~~. En los veranos, la corriente amarilla y espesa se retira contra la ~~orilla~~ opuesta, y deja un reguero de ~~pedras~~ redondas, blancas, coloradas, negras, que parecen huevos de iguana. Siervo las conocía, como si las hubiera puesto. Aquel ~~terronal~~, aquel ~~voleo~~ de ~~pedras~~ encajonado entre el río que le muerde los ~~ciñales~~ por delante y una alta ~~pared~~ que le aprieta las espaldas, no vale nada. No vale un viaje de agua, según los entendidos, porque ni agua tiene. Pero él seguía pensando:

de tantos años de ausencia. Le dio risa, y de un tirón se arrancó dos pelos lacios y tiesos que tenía en la barbilla.

—¡Qué cabeza la mía! —pensó—. No recordaba que la vieja es difunta.

En la calle había riñas y disputas de borrachos. Un corro de pordioseros y lisiados se ~~aremolinaba~~ a las puertas del bus, pidiendo limosna a los viajeros. En el rayo de luz que proyectaba la tienda de la esquina, aparecían y desaparecían como polillas los rostros feos, lívidos, deformes, algunos prolongados extrañamente por el coto, de los cargueros y vagabundos del pueblo. El chofer tomaba cerveza en la trastienda, a pico de botella y engullía a tarascadas un salchichón y un pedazo de queso.

A poco llegaron metiendo mucho alboroto, pues estaban más que medianamente borrachos, dos guardias municipales y un distinguido que iban en comisión a echarle la mano a un preso recién fugado de la cárcel del pueblo.

—¿Conque se fugó el Ceferino? —preguntó Siervo, sobresaltado al oír mentar aquel nombre.

—Es un bandido conservador que debe dos muertos a la justicia, dos muertos liberales; y como ladrón y cuatrero no hay quien lo iguale. El día en que huyó se llevó las llaves de la cárcel. ¿Usted lo conoce? —le preguntó el distinguido, que subió al bus con sus dos ayudantes, armados todos con rifles que les estorbaban entre las piernas.

—No, mi cabo... Yo qué voy a conocer al Ceferino... ¿No ve que vengo de pagar servicio en los cuarteles de Tunja?

—¿Eres soldado?

—Era, sumercé.

—¿Buen trago? ¿Buena vida? Yo apenas conozco a Tunja, de paso para un pueblo de la provincia de Márquez.

—Para vida buena no hay como la de la ~~tierra~~ de uno... No de uno, pero como si fuera... Para verla me vine.

—¿Adónde vas a vivir?

Siervo se rascó la cabeza, carraspeó, tosió, trató de sonreír, se miró atentamente una uña y al cabo dijo:

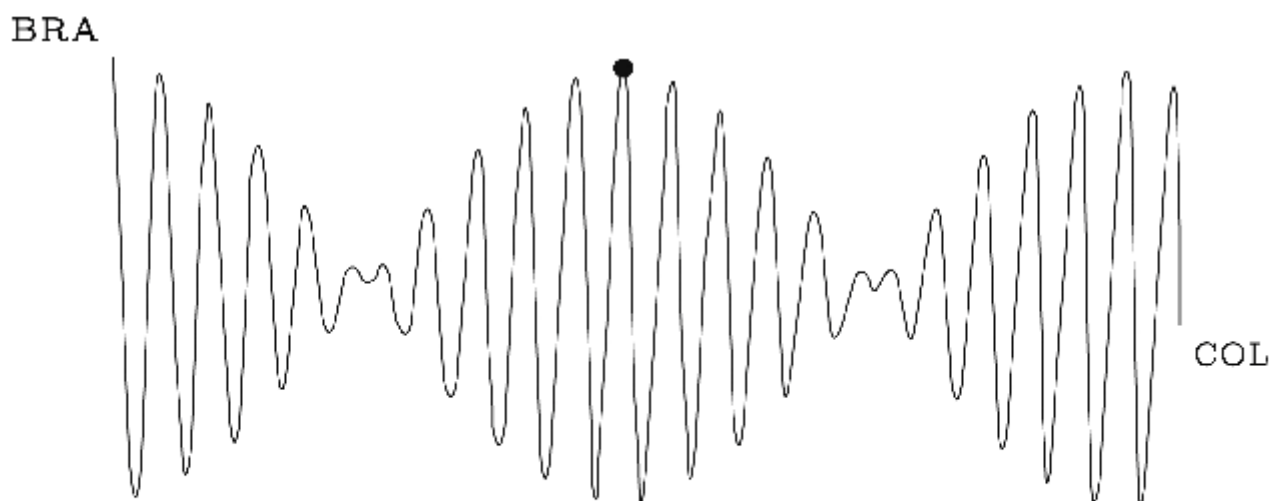
—En la ~~vega~~ del Chicamocha...

—¡Ah! ¿De manera que eres de los nuestros, de los buenos liberales de la casa grande? ¡Métete un trago, y dale un viva al gobierno! Guardia Apulecio: déle un traguito de aguardiente aquí al amigo, que es de los nuestros.

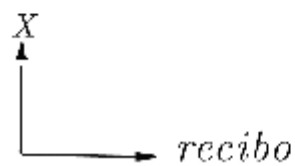
El chofer se encaramó al bus de un brinco, como solía, y arrancó de golpe, con el escape abierto para meter más ruido, y la sirena ululando a toda máquina, por si alguien en el pueblo no se había enterado todavía de que el bus del “Tigre” zarpaba para Capitanejo. La señora del magistrado de Santa Rosa se echó la bendición con la diestra, y con la otra mano se enfrentó a la cortina de la ventanilla para que no le golpeará el rostro. El magistrado se arrebujo en su abrigo cuando los guardias comenzaron a cantar a gritos. A la salida del pueblo, uno de ellos disparó al aire por la ventanilla del agente viajero, quien despertó sobresaltado y se llevó la mano a la cintura para requerir la pistola.

—¡No se moleste el señor! Es que vamos contentos...

A Siervo le saltaba el corazón dentro del pecho. Recordaba el cuartel, y las voces de mando, y aquella condenada parálisis que le ataba la lengua cada vez que el cabo de las caballerizas descubría que se había puesto las botas trastocadas, o que el caballo de mi capitán había ensuciado el establo. Tenía que obedecer y callar. Aunque no entendiera lo que le ordenaban, pues él oía, comprendía y hablaba muy despacio, tenía que cuadrarse, llevar la diestra a la frente y exclamar: “¡Como ordene mi cabo!”. Tenía la impresión de que cualquier oficial lo podría fusilar, y cualquier cabo de guardia le arrimaría un estacazo a las espaldas por el menor descuido, lo que sucedía a veces. El calabozo era lo menos malo del cuartel. Se pasaban hambres,



(●) Suma de los dos movimientos anteriores



Recibo057 (quinto número de **recibo**) é um desdobramento - “desdoblamiento” - do programa de residência realizado no período de 30 dias entre outubro e novembro de 2009, no lugar a *dudas (laboratório de investigação e confrontação da reflexão crítica para difusão das práticas artísticas contemporâneas)* localizado em Cali na Colômbia.

Desde o início, estive em diálogo com a artista Yolanda Choís, que realizava durante o mesmo período a residência, e questionávamos como se dava a questão do tempo e da linguagem nesse “curto espaço” que tínhamos disponíveis para “estar e ser artistas” (tempo integral).

Os questionamentos passavam pela forma de como apreender o espaço dentro das práticas artísticas: como pensar o instante refratado das experiências concentradas em um outro contexto? Como apreender essas experiências em uma linguagem, seja ela fotografia, vídeo, ou mesmo palestra, apresentação, arquivo, etc... ? Neste sentido, comecei a compreender aquele espaço como uma espécie de “workshop *expandido*”: a curiosidade em chegar na Colômbia pela primeira vez sem conhecer muito de sua história além dos clichês midiáticos, buscar as referências que ali desempenhava, eram alguns dos desafios propostos (sim, porque se deslocar de um país a outro como “artista residente” reflete num sentido específico sobre o papel de estar ali).

Na medida que conversava com os amigos, lia os jornais, dançava salsa (Cali é a capital da salsa na Colômbia) comprava coisas no supermercado, passei a compreender subjetivamente o contexto histórico/político como uma “nuvem preta” (metáfora) - *e eis las bolsas negras en la instalación sin título (ambiente1)*...

Recibo057- Malambo, surgiu a partir de um questionamento sobre técnicas, linguagens, territórios e tempos, pois a tentativa de concentrar experiências intensas (de espaço regressivo) na Colômbia em apenas um “estúdio abierto”, não daria conta da profusão de pensamentos e colaborações. Em conversação com Yolanda Choís, depois de uma estadia dela na cidade, decidimos reunir material, além do que produzimos e pensamos no período em conjunto na Residência, para publicar um número especial de **recibo**.

Podemos nos perguntar o que os brasileiros sabem da Colômbia, ou o que os colombianos sabem do

Brasil, ou o que sabemos da Venezuela, do Chile, Equador, Peru, Bolívia?... Enfim, temos um território/continente muito rico cultural e economicamente, mas partimos do princípio que usufruímos e intercambiamos muito pouco. O *Centro Cultural Espanha de São Paulo (CCE-SP)* em conjunto com a *Agência Espanhola de Cooperação Internacional para o Desenvolvimento (AECID)*, criou em 2008 a **Rede de Residências da Iberoamérica**, que reuniu em São Paulo vários espaços independentes de Programas de Residências Artísticas Iberoamericanas que visam trocar entre si experiências, práticas de gestão e artísticas.

De volta ao Brasil, propus a Wallace Masuko, coordenador da **Rede de Residências Iberoamericana do CCE-SP**, a possibilidade de produzir um novo número da publicação que edito independentemente, chamada **recibo**, como desdobramento do meu trabalho como artista e como resultado da residência (*“desdoblamiento” em espanhol tem um sentido duplo fantasmagórico...*).

Após a resposta positiva sobre o financiamento para impressão e distribuição de 3 mil exemplares, o **recibo057**, começamos, *Yolanda y yo*, a demarcar o MALAMBO dentro do nosso contexto. Yolanda durante seu projeto na Residência, viajou por sete dias até a cidade de Malambo, passando também por Barranquilla y Puerto Colombia como poderá se ver nas páginas que se seguem. Com este primeiro plano, pensamos em diversos artistas e *investigadores* colombianos e brasileiros para produzir este número.

Este editorial é um texto-índice, que pretende comentar esta edição propondo uma leitura de forma

livre, a partir da descrição dos diversos campos de pensamento presentes nesta edição especial.

O texto de Felipe Prando⁰⁷⁸, apresenta uma idéia fictícia de, *Un puerto roto pela mitad*, que pode ser encontrado ou mesmo deslocado para qualquer região (não-geográfica) dos pensamentos. O entendimento dele de “Malambo”, em comum com o editorial, confluiu com este **recibo**: “Malambo é aqui uma prática artística”, no sentido de uma invenção.

Na intervenção intitulada *Siervo sin tierra, Acción - 2010*, Monica Restrepo⁰⁵² comenta: “*Siervo sin tierra es una importante obra de la literatura colombiana escrita por Eduardo Caballero Calderón en 1954, donde se relatan los esfuerzos infructuosos de un campesino, que quiere comprarle un pedazo de tierra a sus patrones para cultivar. Pero las condiciones sociales, políticas, culturales y sociales que atraviesan drásticamente su ser y su contexto, le impiden cumplir con su objetivo. Como por ejemplo, la violencia bipartidista o la explotación esclavista de sus patrones. La acción que hice consiste en borrar, tachar y desaparecer todas las palabras pertenecientes al campo semántico del vocablo tierra, de una copia del libro. Con esto, quería hacer referencia a la literatura explicada en el colegio, olvidada y nunca realmente comprendida. Construyendo una metáfora impotente que hace desaparecer en el papel algo que sucede en mi país hace 50 años, utilizando la poética de las palabras y la fuerza del discurso literario como recurso*”.

José Tomás Giraldo^{056 e 084} fez duas intervenções estabelecendo um diálogo direto com **recibo**⁰⁵⁷, que tem como matéria as ondas sonoras e imagéticas do funcionalismo teórico de transmissões, quer seja de imagens, textos, sons, ou mesmo pensamentos (*buenas ondas para uma revista Independiente*). A intervenção de Camila Rocha⁰⁶⁰ surgiu no processo de edição: uma vez que Malambo é também uma árvore, a artista apresenta uma colagem de plantas e denominações científicas. Carolina Ruiz⁰⁶³ apresenta uma imagem que mesclou-se muito bem com o texto sobre o Porto Colômbia de Rodolfo Martinez Malota⁰⁶², morador de Barranquilla (cidade ao norte da Colômbia) que Yolanda conheceu em sua viagem.

Conheci Marcelo Alvarez⁰⁶⁸, aka DJ cero39, na minha primeira semana em Cali em um concerto do projeto “Vestier” no *lugar a dudas*, e esse encontro com sua música ficou como “trilha sonora dos meses seguintes”. Cero39 fez uma seleção especial de seus remixes para **recibo**⁰⁵⁷ que pode ser baixado pelo

seguinte link:

<http://chiguiro.org/mauricioalvarez/mamaos/cero39%20remixes.zip>

João Modé⁰⁸⁵ contribuiu para esta edição com uma carta enviada quando estava na residência Casa Tres Patios, no projeto Medellín⁰⁷. A carta foi escrita por um tinterillo, que vem a ser profissionais que datilografam documentos ou preenchem formulários em suas máquinas de escrever. O texto trata das semelhanças e diferenças encontradas na sua estadia, implicitamente transposto para o papel na interpretação dos tinterillos.

No texto experimental (*in progress*) de Victor Albarracín⁰⁶⁹, não há parágrafos, nem ponto final. Victor apropria-se de referências históricas transformando e “re-emplazando” seus comentários na atualidade. O desenho de Albarracín⁰⁷⁵ mostra três homens de uniformes militares, “*paramilitares, guerrilleros o soldados del gobierno?*”

O conto de Daniela Castro⁰⁸⁰ se constrói a partir da referência ao filme de John Huston, “The reflections in a golden eye”, com o Marlon Brando atuando como um coronel super severo com desejos masculinos gay que contradizem ao seu cargo militar. Esse personagem foi sugerido a partir de uma situação real que aconteceu em Cali quando eu e Yolanda fomos *encuadrados* pelo Agente Montenegro próximo à base aérea militar do lado sul da cidade.

As imagens de Traplev^{076,077 e 081} são registros de processos e trabalhos realizados em Cali na Residência de *lugar a dudas*. O processo apresentado aqui passa pela “ação fotográfica” do espaço para instalação, trabalhando com conceitos que subjetivam as possibilidades não só da imagem em evidência, mas também dos objetos que coloca em evidência pela junção de materiais e idéias em sua desfunção.

Por fim, recebemos o texto de

Jaime Iregui082 sobre “Crítica y Esfera Pública” dentro e fora do contexto da plataforma de discussão online que ele coordena e edita desde Bogotá no esferapublica.org

Nos últimos dias em Cali, passeando com Yolanda, passamos por uma marcenaria onde um senhor produzia, dentre outras coisas, *cucharas* de madeiras e outros objetos deste material. Lemos aí uma placa que dizia a seguinte frase: “Todo billete falso se rompe (*en el aire*)”. Esta nota fazia alusão ao fato de que todo dinheiro falso que chegasse ali seria rasgado e inutilizado... Depois, pensando na possibilidade daquela frase tão imponente passar despercebida, lembramos de uma outra frase, de Walter Benjamin: “*No existe documento de cultura que no sea a la vez documento de barbarie.*”

recibo057 propõe uma leitura compartilhada bilíngüe, pois os conteúdos aqui publicados, estão nas suas línguas originais e sempre, seja na tradução, ou mesmo na tentativa de ler em outra língua, o mais importante é tentar compreender o que não se pode apreender por completo (outra língua), tentando, mesmo assim, criar significados que possam transformar-se de fato em outras (mesmas) relações, possibilidades. **recibo057** - malambo, bienvenidos!

Traplev
Rio de Janeiro, junho de 2010.

059

recibo057 | quinto número ::::: | ano oito | edições traplev orçamentos || edição e projeto gráfico: traplev | co-editora convidada yolanda chois | revisão: thais medeiros | capa: fotografia de yolanda chois | contracapa: traplev e yolanda chois | recibo agradece aos convidados na colaboração por disponibilizar gentilmente o material publicado nesta edição || agradecimento especial a Ana Tomé, Wallace Masuko - CCE-SP e Residências em Rede Iberoamérica, Helmut Batista - Capacete Entretenimentos, Sally Mizrachi e Oscar Muñoz - lugar a dudas, Veronica Wiman e a Gambito de Dama em Cali ||

impressão 1/1 off-set | composto em Trebuchet MS e Clarendon | 36 páginas | edição de três mil exemplares | rio de janeiro junho/julho 2010 | contato: recibo0@gmail.com | <http://traplev.multiply.com> || <http://issuu.com/recibo>



Realização:





IX. *The Botanical History of the Canella alba, by Olof Swartz, M.D.
Foreign Member of the Linnean Society.*

Read December 2, 1788.

THIS tree, the bark of which has frequently been mistaken for the real Cortex Winteranus, has, like many other medicinal plants, been hitherto but imperfectly known to botanists.

Clusius is the first who has recorded the introduction of this bark from the West-Indies, which seems to have been at the beginning of the seventeenth century; as he says in his *Exot. lib. iv. cap. 4, de Canella alba quorundam*, "Ante paucos annos (before 1605) cœpit exoticus cortex inferri, cui nomen Canellæ albæ indiderunt;" and it consequently became first known about 20 years after Winter's return from the Straits of Magellan; whose bark we also find to have been first mentioned and described by *Clusius, in notis in Garciam*, p. 30, under the name of Cortex Winteranus, as a compliment to the discoverer.

CASPAR BAUHIN mentions our bark several times in his *Pinax*; and calls it, p. 409,

Pseudo-cassia cinnamomea Americana.

Canella Peruana.

Puerto Colombia,

jueves 5 de noviembre de 2009.

La noche que se cayó el muelle o la historia de un tal vez.

Finalizando el siglo XIX un visionario presidente llamado Rafael Núñez imaginó lo que sería la modernidad de Colombia al construir un muelle marítimo que aún el país no tenía. Se encargó entonces al ingeniero cubano Francisco Javier Cisneros que encontrara un lugar en la costa caribe entre Uraba y la Guajira para este proyecto. El sitio escogido fue Bahía Cupino en el extremo norte del departamento de Bolívar, por no haberse creado aun el departamento del Atlántico, ésta bahía protegida por Isla Verde constituía un lugar de gran belleza. En 1888 se comenzó su construcción siendo inaugurado en 1893, lo bautizaron Puerto Colombia, muelle de 1300 mts de longitud con un calado natural de 40 pies de profundidad- en su momento el muelle más largo del mundo- al mismo tiempo se construyó una línea de tren y una excelente carretera que comunicaba con Barranquilla. Así comienza la historia de la única población construida por encargo en Colombia, fue tanto el auge de este puerto que a partir del siglo XX, el proceso de urbanización convirtió al puerto en el sitio de recreo más importante del país, muchísimo antes que San Andrés, Cartagena o Santa Marta .

Por ese muelle ingresó la verdadera modernidad al país, la carga era llevada en tren hasta la orilla del río Magdalena en Barranquilla y llevada en buque hasta la Dorada en Caldas y subida a Bogotá en carretera, llegó a ser tan importante Puerto Colombia que en su mejor momento hubo hoteles de cadenas internacionales, club de yates, docenas de mansiones veraniegas, y figuraba en los mapas de turismo internacional. Dicen que la dicha no dura para siempre, eso le pasó al Puerto, entonces en Barranquilla una junta cívica le pidió al gobierno la apertura de Bocas de Ceniza y la construcción de un terminal fluvial y marítimo en la propia ciudad; se hicieron marchas y protestas para exigir al gobierno estas obras. El éxito de esta pretensión fue la muerte de Puerto Colombia, atracando en agosto de 1948 el ultimo buque en este muelle, además mientras en Barranquilla se pedía con protestas el nuevo terminal, se dijo que había petróleo en Isla Verde y sus alrededores. Hubo exploraciones. En resumen de manera poco clara la isla desapareció y lo que fue una hermosa bahía natural también desapareció. Desde la construcción de Bocas de Ceniza y su puerto ha sido un problema atrás de otro, año tras año hasta el día de hoy, se dice que con lo que se ha invertido en Bocas de Ceniza el muelle de Puerto sería de oro y de largo de aquí a New York.

A partir de la década del 60, Puerto fue una población fantasma hasta mediados de los 90, ahora resurge de sus cenizas como el ave Fenix, pero sin su muelle que tras 60 años de abandono en una noche de los primeros meses del 2009 una corriente de mar con casi vientos de casi 100 km por hora lo partió en dos, tumbándole un estrecho de muelle de 200 metros. A veces creo que lo que sucedió con Puerto Colombia le sucedió a toda Colombia y trato de imaginar lo que habría sido si no se hubiera cometido este incesato atropello; tal vez

Lucas*

**Rodolfo Martinez Manota vive en Barranquilla*



Carolina Ruiz
serie pulsar: tamaño corazón - fotografía, autorretrato - 2010

día 14 / noche del viernes 6/11/09

Combustible de aviación Jet A1. US \$2.28 por galón/indicadores.

yolanda chois*

La última noche del viaje, la noche del viernes, amanecer sábado.

Desde Barranquilla y como regalo de Lucas llevé 2 plantas y unas cuantas semillas.

Eran Flor de Azahar y plantas ornamentales que Lucas cuida.

Desterrar las plantas, pasarlas del bus al taxi, llevarlas al aeropuerto, registrar mi paso y vuelo de regreso junto a ellas, esperar---esperar para viajar a Bogotá (27 a 14 °C).

Si en su lugar viajaran plantas de coca, teniendo en cuenta la actual campaña mediática de degradación y estigmatización sobre la hoja de coca, a través del sonado slogan: “No siembres la mata que mata”, en el marco de la lucha antinarcóticos, ¿qué podría suceder? Las que llevaba conmigo eran plantas que pasaban, se trasladaban, sin ninguna pregunta por parte de los órganos de control, no representé más que una turista local pasando entre ciudades menores, en suma ningún riesgo particular, pese a haberme encontrado dos semanas antes en una extensa jornada con el Agente Montenegro, en uno de sus acostumbrados enjuiciamientos.

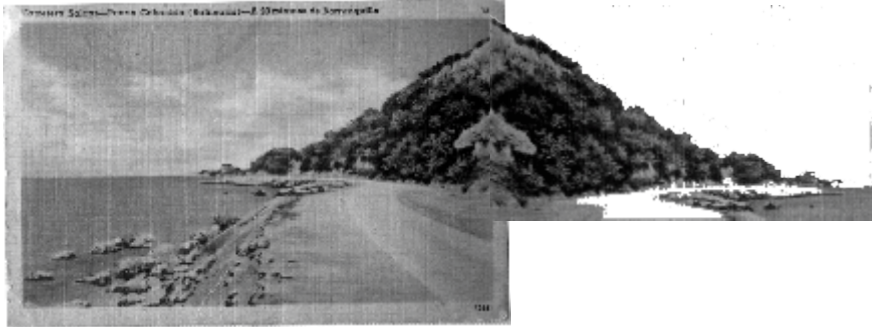
Deseé traer conmigo semillas del árbol Crotón Malambo, que crece en la costa norte colombiana, en lugares como Puerto Colombia y en la región oriental venezolana. No fue posible. Después encontré en una ciudad un vendedor de raíces con poderes curativos y afrodisíacos, que vendía la raíz del Barbasco, éste corresponde a la familia del Malambo y es utilizado para la pesca artesanal, y como el vendedor lo decía “para curar algunos males”.

A la par de transitar por terminales aéreas, cerrando mi paso por el caribe colombiano, ¡qué mejor que estrechar las manos de algunos candidatos presidenciales en pleno puerto aéreo! tomar la foto, la única foto del “yo estuve ahí”. Encontrarlos ahí o en una gasolinera, en un drive in, o en un ascensor hubiera sido igual, sólo que justo ese día era el fin de un viaje en donde todo debía ser resaltado de lo ordinario del día a día, de lo ordinario de la gasolinera / drive in / ascensor, a causa de la pulsión de documentar. El encuentro fortuito de figuras políticas y los motivos del viaje, me puso en roles: entre fan y partidaria, militante de la causa y de la estrella, permanecí en el mejor ángulo para dar cuenta de ese encuentro emblemático como cierre. Emblemático por los sucesos próximos posteriores al viaje. Sin embargo aquí sólo está consignado lo que esos días “fueron”, esperando ser sumados al crisol del tiempo. Los días que conformaron ese paso por Malambo, intentando registrarlos con los diarios, con las fotos que dan cuenta del acontecer de los días, con los sucesos rojos que mojaban prensa: la escena del asesinato en Táchira, la firma del acuerdo y el estrechón de manos, la pagina social normalizando el acuerdo, el cierre del FOL* ubicado en Manta**, y el termómetro de expectativas en las decisiones sobre la base de Guantánamo***.

**FOL: Forward Operating Location/ Centros Operativos Avanzados. Propiedad de Estados Unidos).*

***Manta, Ecuador.*





día 14 - horas de luz, viernes 6/11/09

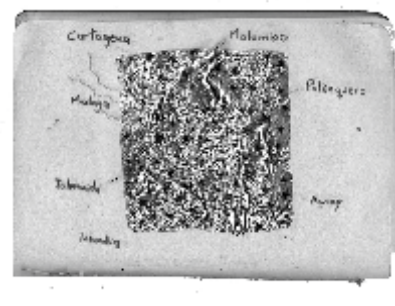
De nuevo llegar a Malambo se hacía un asunto de postergar, huyéndole a confrontar un sitio sin mediación alguna. *Los personajes nunca se encuentran, dando vueltas por los lugares, que por desfase, cada uno ha transitado momentos previos.* Dos minutos de desfase ¿cuánto sería suficiente para hacer insalvable el desfase?, ¿ya era insalvable?

Una cámara abre en plano general, el encuadre: la línea del horizonte; el tiempo: a determinar por la cantidad de batería de una cámara Sony TC360; trípode a tierra, cámara ajustada, Bocas de Ceniza sería el paisaje, la desembocadura del río Magdalena en el mar Caribe. Hacia el ángulo izquierdo estaría Puerto Colombia, y simbólicamente el desaparecido Cabo Verde. Puerto Colombia se encuentra a 30 minutos del corregimiento Malambo, fue uno de los puertos marítimos más importantes del país, dado de baja por la construcción de Bocas de Ceniza. En el 2009, 200 mts del muelle de Puerto Colombia sucumbieron a las inclemencias de la sal, el tiempo y el abandono.

¿Qué se puede hacer con 30 minutos grabados de línea de horizonte?

¿Qué son cientos de horas grabadas del paisaje de un puerto sin 200 mts de su muelle, y en un punto extremo de la geografía de un país? Estas preguntas, así como los personajes desfasados, no logran llegar a un punto, pues en su divagación hay una aceptación de ese desfase, quizá como resistencia a lo insalvable.

En casa de Lucas, tomamos la foto de la línea desquebrajada marcada por la ausencia de 200mts. La terraza nos daba la distancia perfecta y Deluque (el fotógrafo) obturó 6 veces para registrar esa línea fragmentada.



día 13 jueves 5/11/09

Malambo se hacía menos posible en la mente, apareciendo más como una palabra de varias acepciones, que como un sitio de características específicas, al cual debía llegar.

día 12 - miércoles 4/11/09

Es un día de lluvia, desayunamos tinto, yogurt, bollo y huevo duro con pimienta. Me hospeda Gabriel. Por su manera de ser anfitrión cambió sus hábitos para atender a un huésped. El desayuno cambió día a día para dar hospitalidad a una desconocida, pues la tensión propia a esa situación la atenúa los momentos de compartir alimentos. Por 5 días recibí su atención, 4 noches era un tiempo justo para dar gracias y salir de ahí.

Sin olvidar la corta distancia: 3 letras separan hospitalidad de hostilidad.

¿extraviado el anfitrión cuando el huésped sea quien decida en casa, entenderá la corta distancia?

día 11 martes 3/11/09

7am: grabar ¿qué grabar?, el cielo de Malambo, atravesándolo desde un bus, el cielo visto desde el cristal de la ventana, el ángulo caprichoso de una aprendiz. 7pm: fotografiando una revista Sur, un encuentro inesperado. La revista Sur (#201, julio 1951) encontrada en una vitrina, sacralizada en medio de otros cuantos textos a manera de culto.

Empecé el día en el norte de Malambo, en el sinsentido de grabar su cielo a fuerza de no controlar haber llegado ahí y las virtudes de una maquina de video. Terminé el día en Sur, el sur sur del hemisferio, bajo el norte del pensamiento de una

época. Al abrir la primer pagina en la primera pagina, se puede leer:

Benedetto Croce y su historia de "Europa en el siglo XIX". Trad. de E. De Negri.

día 10 - lunes 2/11/09

Indicadores
ACPM \$5859 (Terpel, saliendo de Medellín)

ACPM \$6140 (Caucasia, Antioquia)
ACPM \$ 5700 (7:33am, Petromil)

día 9/ domingo 1/11/09

Indicadores
ACPM \$5.880 (a 196 Km. de Medellín)
ACPM \$ 5669 (saliendo de Medellín)

Gracias a los ayudantes de los conductores, que amenizan el trayecto con las copias piratas de las ultimas producciones de Holliwood, los que viajábamos en el bus rumbo a Medellín, vimos:

Line Watch. On the border between the U.S and México, The Law is what you make it. para habla hispana es titulada como *La Frontera*; en portugués *Muito Além dos Limites*. Un policía de frontera (interpretado por Cuba Gooding Jr) se debate entre los intereses de la nación e intereses personales que puede cubrir con su investidura oficial.

The Kingdom. Trust no one. An elite few team sent to find a killer in a hostile country; para habla hispana La Sombra del Reino. En el Reino (nombre de una cantina) se disputan en una mano de Póquer los intereses de la nación y los intereses personales de un grupo de élite.

día 1 - sábado 24/10/09

Imagen
Hay 17 hombres en la imagen, dos en posición horizontal, los otros 15 miran a esos dos hombres.

Extraño secuestro y asesinato de 11 personas en frontera de Venezuela con Colombia
Se trata de 10 colombianos, un venezolano y un peruano, el plagio fue realizado por un grupo armado y ya aparecieron 10 cadáveres.

Fragmento tomado de:
<http://www.lavozdelsandinismo.com/internacionales/2009-10-24/extrano-secuestro-y-asesinato-de-11-personas-en-frontera-de-venezuela-con-colombia/#>

**Yolanda Chois es artista y vive en Cali, Colombia.*

Familiares de masacrados niegan que sean 'paras'

Dicen que es una mentira de Chávez para distraer a la población.

Crisis de la luz y el agua tiene a los venezolanos confundidos.

ACACIENCO. Las familias de los jueces se eludieron y se negaron a responder a las preguntas de los periodistas. Los jueces simplemente fueron confundidos

trabajadores ambulantes que viajaron a la ciudad a buscar sus mejores

Mario Quiroz, alcalde de Eduardo Guzmán, aseguró que sus familiares no fueron víctimas de los secuestros y no tenían antecedentes judiciales.

Por su parte Ángel Vega, hermano de Gerardo Vega, le dio el presidente de Venezuela Hugo Chávez su opinión sobre los familiares de sus seres queridos.

«Lo que Chávez quiere decir es que la familia de Gerardo que

está en la ciudad y que está en el Estado Bolívar»

Señaló que él y su familia no habían sido secuestrados y que no tenían antecedentes judiciales.

«Es una familia de humo que ha lanzado Hugo Chávez»

ABEL VEGA
2009-10-24

a sus actos que es la guerra civil»

«El Gobierno venezolano debe tomar medidas en estos momentos y no hacer más secuestros y asesinatos», dijo Vega, refiriéndose a la falta de información sobre los secuestrados y el pago de rescates.

«Es un hecho que los principales secuestrados urbanos de Venezuela»

«Es un hecho que los principales secuestrados urbanos de Venezuela»

El ex presidente Ernesto Samper demandó al Gobierno transparencia en el momento de cooperación militar entre Colombia y Estados Unidos, al tiempo que advirtió de sus consecuencias.

Samper dijo a periodistas

en Santo Domingo, donde asiste a una conferencia sobre los 30 años de la democracia en América Latina, que en su país no se ha informado con claridad el contenido del acuerdo militar que le permitirá a Estados Unidos operar en el menos siete

bases militares de la nación norteamericana.

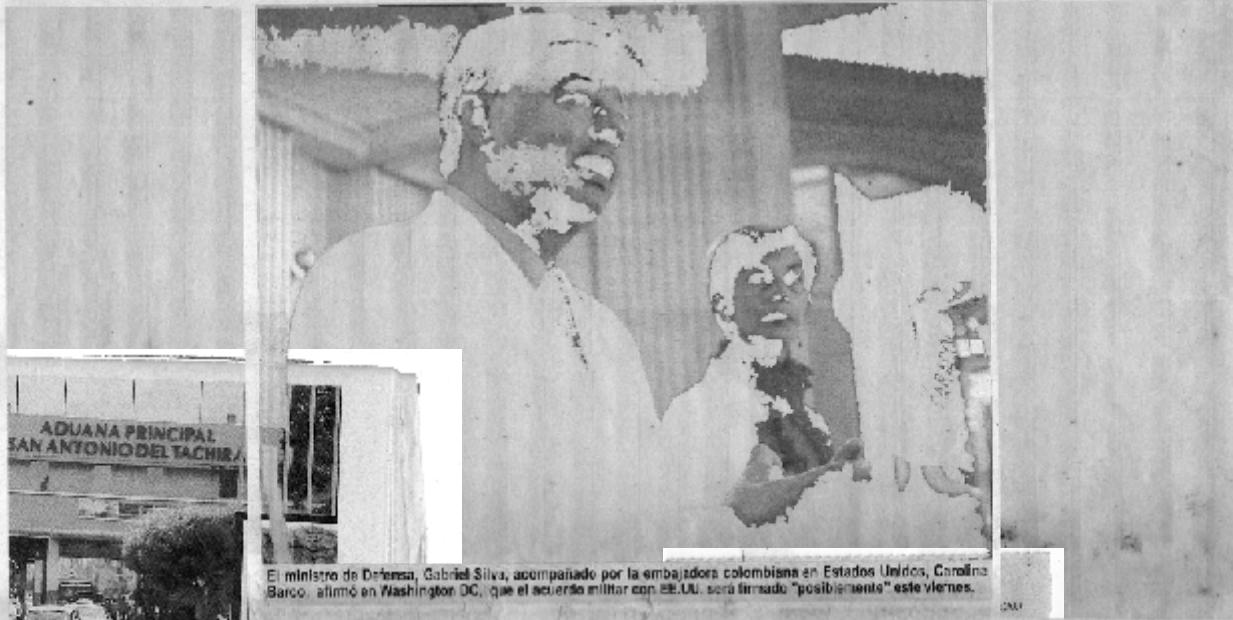
"En Colombia no sabemos como será el sumo de las bases", aseguró el ex mandatario colombiano, quien insistió en que dicho pacto debe ser conocido y aprobado en el Congreso

Nacional de su país, porque no puede ser tratado como un simple de otros acuerdos.

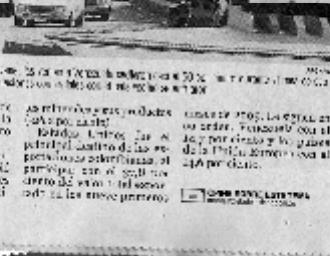
Asimismo, advirtió de las consecuencias que supondrá para su país este convenio, en especial con Venezuela.

El presidente venezolano, Hugo Chávez, mantiene "congeladas" las relaciones con Bogotá desde mediados de este año debido, precisamente, a ese acuerdo entre Bogotá y Washington, y también tras ser acusado del desvío de armas venezolanas a la

El acuerdo militar 'a punto de caramelo'



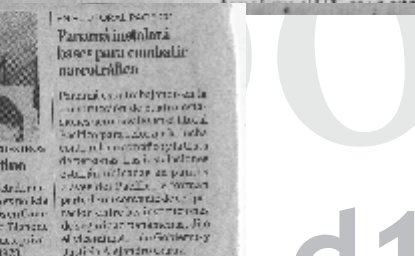
El ministro de Defensa, Gabriel Silva, acompañado por la embajadora colombiana en Estados Unidos, Carolina Barco, afirmó en Washington DC, que el acuerdo militar con EE.UU. será firmado "posiblemente" este viernes.



El ministro de Defensa, Gabriel Silva, acompañado por la embajadora colombiana en Estados Unidos, Carolina Barco, afirmó en Washington DC, que el acuerdo militar con EE.UU. será firmado "posiblemente" este viernes.



El ministro de Defensa, Gabriel Silva, acompañado por la embajadora colombiana en Estados Unidos, Carolina Barco, afirmó en Washington DC, que el acuerdo militar con EE.UU. será firmado "posiblemente" este viernes.



El ministro de Defensa, Gabriel Silva, acompañado por la embajadora colombiana en Estados Unidos, Carolina Barco, afirmó en Washington DC, que el acuerdo militar con EE.UU. será firmado "posiblemente" este viernes.

Venezuela dice que muertos eran paramilitares



El vicepresidente venezolano, Rafael Ángel Calderón, aseguró que los nueve colombianos asesinados por el Ejército de Liberación Nacional (ELN) en el departamento de Cundinamarca eran paramilitares, una afirmación que la zona paramilitar de El Valle de los Ríos del Cauca, un sector del departamento de Cauca, se opone a la versión.

El vicepresidente venezolano, Rafael Ángel Calderón, aseguró que los nueve colombianos asesinados por el Ejército de Liberación Nacional (ELN) en el departamento de Cundinamarca eran paramilitares, una afirmación que la zona paramilitar de El Valle de los Ríos del Cauca, un sector del departamento de Cauca, se opone a la versión.

El vicepresidente venezolano, Rafael Ángel Calderón, aseguró que los nueve colombianos asesinados por el Ejército de Liberación Nacional (ELN) en el departamento de Cundinamarca eran paramilitares, una afirmación que la zona paramilitar de El Valle de los Ríos del Cauca, un sector del departamento de Cauca, se opone a la versión.

El vicepresidente venezolano, Rafael Ángel Calderón, aseguró que los nueve colombianos asesinados por el Ejército de Liberación Nacional (ELN) en el departamento de Cundinamarca eran paramilitares, una afirmación que la zona paramilitar de El Valle de los Ríos del Cauca, un sector del departamento de Cauca, se opone a la versión.

AFGHANISTAN IRAK PALESTINA ITALIA

Internacional

Información criminal se compartirá en A.L.

PARTE DE LOS MIEMBROS DE UNO DE LOS GRUPOS PARAMILITARES QUE OPERAN EN EL NOROCCIDENTE DE COLOMBIA, LOS CUATRO MIEMBROS DE UNO DE LOS GRUPOS PARAMILITARES QUE OPERAN EN EL NOROCCIDENTE DE COLOMBIA, LOS CUATRO MIEMBROS DE UNO DE LOS GRUPOS PARAMILITARES QUE OPERAN EN EL NOROCCIDENTE DE COLOMBIA...

ESTADOS UNIDOS

Siete seis presos de Guantánamo pero como se ve lejos

MUNDO CURIOSO

Niño vuelve a la vida tras 30 minutos bajo el agua y un mes en coma

Un mes con 11 años volado. A los 10 años, tras 30 minutos bajo el agua y un mes en coma, un niño volvió a la vida. Los médicos que lo atendieron en el hospital de la Universidad de California en Los Ángeles (UCLA) dicen que el niño está bien y que no tiene problemas de salud.

RELACIONES EXTERIORES

Como lo había anunciado, el gobierno colombiano dio a conocer la totalidad del acuerdo de cooperación militar que firmó con Estados Unidos y que había causado tanta roncha en el continente. El Gobierno dio a conocer los 25 artículos del acuerdo militar establecido con Estados Unidos para la cooperación para la seguridad colombiana, que fue firmado el pasado 30 de octubre en Bogotá. ...Un aspecto que llama la atención, es la utilización de las 7 pistas internacionales que tiene el país para realizar operaciones de sobrevuelo, aterrizaje y despegue de aeronave. ...Este Acuerdo permanecerá vigente durante un periodo inicial de diez (10) años y en adelante, sujeto a revisión y acuerdo por escrito de las Partes, será prorrogable por periodos adicionales de diez (10) años.

Fragmentos tomado de <http://www.semana.com/noticias-nacion/fin-conoce-texto-del-polemico-acuerdo-militar-ee-uu/130894.aspx>

TROPICAL ADVANCED '09 MEDEJEAN VOL. 2

SANTOSHOW

Cero39

BOGOTÁ

ELECTRO CUMBIA EN VIVO

WWW.MYSPACE.COM/CERO39

Magnum pimp

TROPICAL BASS

\$10.000

VIERNES 11 DE DICIEMBRE - 9:00PM
EL DECK - CRA 40 NO 10 - 34 (EL POBLADO)

<http://www.myspace.com/cero39>

ALIENO Y ALIENÍGENA (GUAYAKILL V 1.2)

víctor albarracín*, octubre 2001 - abril 2010

-Guayakill city gonna kill you
baby.

-¡Dioses, dioses míos! ¡Qué triste es la tierra al atardecer! ¡Qué misteriosa la niebla sobre los pantanos! El que haya errado mucho entre estas nieblas, el que haya volado por encima de esta tierra, llevando un peso superior a sus fuerzas, lo sabe muy bien. Lo sabe el cansado. Y sin ninguna pena abandona las nieblas de la tierra, sus pantanos y ríos, y se entrega con el corazón aliviado en manos de la muerte, sabiendo que sólo ella puede tranquilizarle.

Mijaíl Bulgakov

-Estamos al borde del desastre sin poder ubicarlo en el porvenir: más bien es siempre pasado y, no obstante, estamos al borde o bajo la amenaza, formulaciones éstas que implicarían el porvenir si el desastre no fuese lo que no viene, lo que detuvo cualquier venida.

Maurice Blanchot

069
Hay algo de malo y de egoísta y de cobarde en el goce artístico. Existen épocas en las que se puede tener vergüenza de él, como de hacer festejos en plena peste.

Émmanuel Lévinas

llógicas alienígenas correspondiendo a un particularísimo concepto de justicia. llegaron con la intención de revolcar la casa; radiantes, inmersos en esa alegría que evidencia sin resquemores su carácter destructivo. retomaron nuestras tácticas y empezaron a canibalizar, a canibanalizar. el hombre maduro, el que ha de nacer en el nuevo tiempo -decían- debe restar importancia a los sucesos del mundo, debe sustraerse a la pesadumbre de la corporalidad y, tras esta resta, adicionar lo ganado al terreno indeterminable del espíritu. lo primero, seducir el hado interior a través de los sentidos: *las diferentes sensaciones de contento o disgusto obedecen menos a la condición de las cosas externas que las suscitan que a la sensibilidad peculiar de cada hombre para ser grata e ingratamente impresionado por ellas*, repetían cual si fueran el kant mismísimo, para acto seguido rematar la frase en puro trance de racionalidad visceral, de visceralidad razonada: *de ahí proviene que algunos sientan placer con lo que a otros produce asco; de ahí la enamorada pasión, que es a menudo para los demás un enigma, y la viva repugnancia sentida por éste hacia lo que para aquél es por completo indiferente*. la vista de un libro encontrado, el pequeño manual de guzmán, luna y fals intitulado *la violencia en colombia* dio la pauta a reproducir, a recrear, a exacerbar en el deleite propio del impropio apocalipsis. apocalipsis sustentado en la negatividad misma de esta sucesión kantiana: *hasta los vicios y*

defectos morales contienen a veces en sí algunos rasgos de lo sublime o de lo bello; por lo menos así aparecen a nuestro sentimiento sensible, prescindiendo del juicio que puedan merecer a los ojos de la razón. validados así, ya que el vengar una gran ofensa de un modo claro y atrevido tiene en sí algo de grande, y por ilícito que pueda ser, produce al ser referido una emoción al mismo tiempo terrorífica y placentera, cortaban gargantas de andio, extraían las lenguas exhibidas a modo de corbata, delineaban a cuchillo un falso cuello tan falso como los puños; y los bolsillos: el derecho, guardando un papel con la falsa pero sugestiva sentencia inscrita: *por cachiporro, sin cabeza y sin gorro; pájaro chulavita, sin ti la vida es bonita, ó paraco uribeño y caco; quieto traqueto que susto te meto; los sapos mueren aplastados, los informantes delatados; por una nueva colombia farc-ep; antes de aflojar la lengua mejor échele cabeza, att: motosierra*, y así, para cualquiera de los casos había un slogan propicio, o más que slogan, un nombre, un mote, una categorización que incluía a cada nuevo producto en una casilla, escuela o academia perfectamente determinable, tan determinable como el genio de los *autores*, reconocibles y reconocidos en virtud de su estilo, de la firma plasmada a punta de cuchillo, chaveta, champeta y motosierra. era este el despilfarro, el esplendor, la particularidad de nuestro arte carnavalesco, la belleza

exacerbada por estos artistas del retorno edénico. el izquierdo (el bolsillo izquierdo, digo), más que bolsillo, agujero para no perder de vista el corazón inerte y no por ello menos colorido que esos mangos dulces vendidos antaño por los desplazados en la carrera séptima de bogotá. botones y costuras reconstituidos a flor de piel, a punta de bala y gillette: *ese muñeco quedó elegante*, diría con razón el artista. mujeres preñadas, vientre abierto, vísceras y bebés exhibidos: el espacio que las tripas de ella llenaba era ahora receptáculo de pajonales, especies de nidos en que descansaba el cadáver de natalicio anticipado; era maría su propio pesebre cuando le iba bien, caso muy otro cuando tácticas de vanguardia surrealista eran aplicadas y esta maría perdía su cría para ganar el cadáver de una gallina a cambio, corte de gallo, parece llamarse esta técnica decorativa. a los flacos y a los muy obesos la rutina de la cola-bolín: piedras redondas, medio kilo o dos libras, martillo y cincel para empujar las esferas líticas de boca a garganta a esófago a estómago que se iba llenando de la escultórica materia, deformándose en el margen de operatividad que la flexibilidad cutánea hospeda, dando pie a la boterización de las figuras, redondeándolas con el encanto de tan consistentes tumescencias, haciendo aparecer el humano empaque tal cual se representaría un bodegón de canasta con pirámide de naranjas o uno de esos otros cuadritos de mierda con mofletudencias pobres y de

una pequeñoburguesa (aunque más bien architraqueta) pseudo influencia quatrocentista donde se veían escenas de masacre y anquilosados *guerrilleros* profesionalizados en el ejercicio del lobby y sus adyacentes carreras, tan museificables como la toalla amarilla del guerrillero más viejo del mundo a la que ciertas divas de la industria cultural le echaron todo el ojo y toda la cabeza del mundo, cual fetichista que colecciona calzones usados de estrella de cine muerta, toda la cabeza que, dicho sea de paso, le falta a la estatua de josé ignacio de márquez hospedada en uno de los jardines del museo nacional. habría que echarle cabeza a la naturaleza de las condiciones por las cuales la traza de la masacre y la decapitación puede constituirse en ente museificable, habría que asumir a fondo el que la palabra museo esté estrechamente relacionada con *mausoleo*, y preguntarse si es en virtud de la belleza que el museo de la televisión presenta el momento de la explosión del collar bomba que vuela la cabeza de la señora zipaquireña de cuyo nombre no me acuerdo (¿elvia?) porque el espectáculo mediático no dio para la conmemoración, caso muy distinto al de, por ejemplo, los protagonistas de novela, jaider jimena daniel y carolina, quienes ya no se irán de mi impropia dimensión fantasmática, de mi triste museo imaginario. habría, en todo caso, que preguntarse por la absorción de los rituales decapitatorios en el terreno del valor exhibitivo: la

cabeza convertida en máscara, la mueca, la pose, la postura callada y el descosimiento; la imagen emerge allí, desprendida del objeto, en el entremundo de una fabulación bella en tanto siniestra. el corte de mica, ejercicio repetido y paradigma de la decapitación pone la cabeza de la víctima entre sus manos, generalmente a la altura del vientre, repitiendo el motivo de la famosísima estatuilla tumaco que se exhibe también en el museo nacional de colombia. el ritual decapitatorio serializado no sólo involucraría el desarrollo de una contabilidad de las víctimas -recordemos las recuas de mulas cargadas con costales repletos de testas con las que los pájaros se presentaban en las casas de sus dignatarios partidistas para cobrar, no sé si por unidad o por arroba- sino que estaría generando un campo expandido para múltiples acechos identificatorios, en los que la ausencia de la cabeza se traduciría como síntoma, en el espectador, de la necesidad de otorgar al despojo un nuevo rostro traído de la propia fábula de construcción identitaria. pero cambiando el riel de la estetización, habría que abordar el problema desde la perspectiva del gusto, no sólo preguntándose si es de buen o mal gusto la alimentación telemediática de la relación fetichista entre televidentes y cadáveres, sino más bien insertando otra nueva fábula alienígena que habrá de ejemplificar lo orgánico y lo corporal que se jugará

en este chance: digamos que nuestros extraterrestres intuyen el problema del gusto desde una perspectiva orgánica, yendo de lo objetual a lo inmaterial, para lo que idean un juego gastronómico en el que el año de los participantes se cose con agujas y nylon para enseguidilla ofrecer gran banquete al recién sellado, al culeado -en tanto embolsillado (culo viene del latín *culus* y del latín *koleión*, esto es, 'vaina' o 'vagina', pero se acerca a *culleus*: *el saco en que se cosía y ahogaba al parricida*, según nos informa un texto del profesor bruno mazzoldi)-comensal, tan sabroso festín que no se pudiera parar de mordisquear, de sorber, de chupar, de lamer, de chasquear, de eructar, y tanto iba el cántaro al muslito, al paté, a los flanes y potajes, que terminaba el invitado a cenar en reventona (aunque algunas veces, ante la resistencia del tragaldabas a estallar, se precisaba la ayuda del querido público que, desde la obscena, con bates, palos y alegría, y mientras sonaban los acordes dulces de aquella famosa estrofa de los pico pico -*mamita, mamita, yo voy a llorar, si no me das un palo para romper la piñata; mamita, mamita, véndame los ojos, que yo quiero ser quien rompa la piñata...*- se daba a la tarea, difícil pero gratificante, de volver puré, o menos aún, a quien tan abusiva laxitud mostraba hacia la amabilidad de sus anfitriones); era este de los espectáculos preferidos por las multitudes, se llamaba

la última cena, y admitía un sinnúmero de variaciones, menos amables aunque más íntimas, en las que, por ejemplo, se precisaba el lento consumo del comensal por su propia boca, *diente inútil sobre el tiempo inútil*, nos diría nietzsche. esta especie de fagocitosis era estimulada en el comensal por la expectativa de liberación de sus esposas o hijas pequeñas, a las que los organizadores del juego ataban para, con calma, multiplicar alrededor la presencia de jugosas vergas anhelantes de carne fresca, o de hierros candentes, o de ratas a punto de arder puestas frente a sus rostros. a las madres les era *sugerido* el comer a sus hijos aún no nacidos mientras el vientre recién abierto seguía ostentando el cordón con que se unen alimento y alimentada en un grácil feedback, sueño escheriano de *la révenance*. los gemelos que se van comiendo uno al otro, otro giro más en mi especulación, -como en un post-scriptum de *casa de campo*, la hermosa novela de José Donoso- configuran múltiples metáforas en torno a la reflexión del comerse como el cuestionar la unidad y la postura en cuestión del comensalato y de la propiedad del alimento ¿me como a mí mismo, ó, lo que es igual, a mi hermano? la estética, según se puede percibir de tan revulsivas prácticas, no sería más que el ejercicio continuado en espirales de barroquismo señorial alrededor de la fascinación de la representación ideal de nuestro estado abyecto, pues no es más que la confraternidad de la

abyección del verdugo y la víctima la que se estaría poniendo reiteradamente en escena en luneta y en trastienda, abigarrada catedral del asco resplandeciente en la que transfiguramos sensibilidad en coliflor para mutarlo luego en culo de rinoceronte; no en vano salvador dalí planteaba esta metáfora para señalar la trascendencia de lo bello y lo sublime, su transcurso y devenir. *sólo el canibalismo nos une. socialmente. económicamente. filosóficamente.* nuestra compulsión estética -balanceando los cánones de la barbarie, construyendo belleza y descoyuntando lo sublime- y nuestro pensamiento completo, pasan por la experiencia de la mutación del culo, el culo que caga tosiendo babaza y haciendo de tripas corazón en la interpelación del otro y en la interpolación del uno mismo, y otro también; abono para el suelo, cagajón que volvería sin remedio a la propia boca de quien lo parió gracias al ilimitado conjunto de variaciones en torno al ejercicio de comer mierda para salvar la vida, o mejor aún, para perderla repitiendo el gesto repetido, repelido y reperido, expedido y expirado a lo largo y ancho del territorio óptico; aunque comer y hacer comer mierda sean estrategias militares de vida; hacer comer mierda al que se ha de masacrar como última comunión con quien la prodiga entre puteos de necrosanta autoridad, pedagogía trascendental, en últimas, del que mata como única forma de dar la

cara al otro, aunque sea la cara de culo: forma ex(s)a^{cr}æmental de comunión, y puente entre la vida pedestre y el ensueño del más de para allá, transfiguración del que mata en verdadero sacrificio, o acaso ¿no es sacrificio el quedarse atado a este infame aquí y ahora a t i b o r r a d o de comemierdas, mientras aquel que murió se libera de su pestilente cascarón terrenal en pos de un más allá en el que dios sí da la



cara? claro que es sacrificio, heroísmo y voluntad de servicio, ¿quedarse aquí y al tiempo facilitar al otro la barca para cruzar leteo! se precisarían mejores canales de tv para garantizar el olvido y el recuerdo de tanto dolor, para convertir en aletheia el paso de los días a secas y las noches blancas... lo principal aquí, en esta suerte de embellecimiento televisivo, sería hacer perder, para luego reencontrar, la conciencia del hecho ineludible y nunca aceptado; esto es,

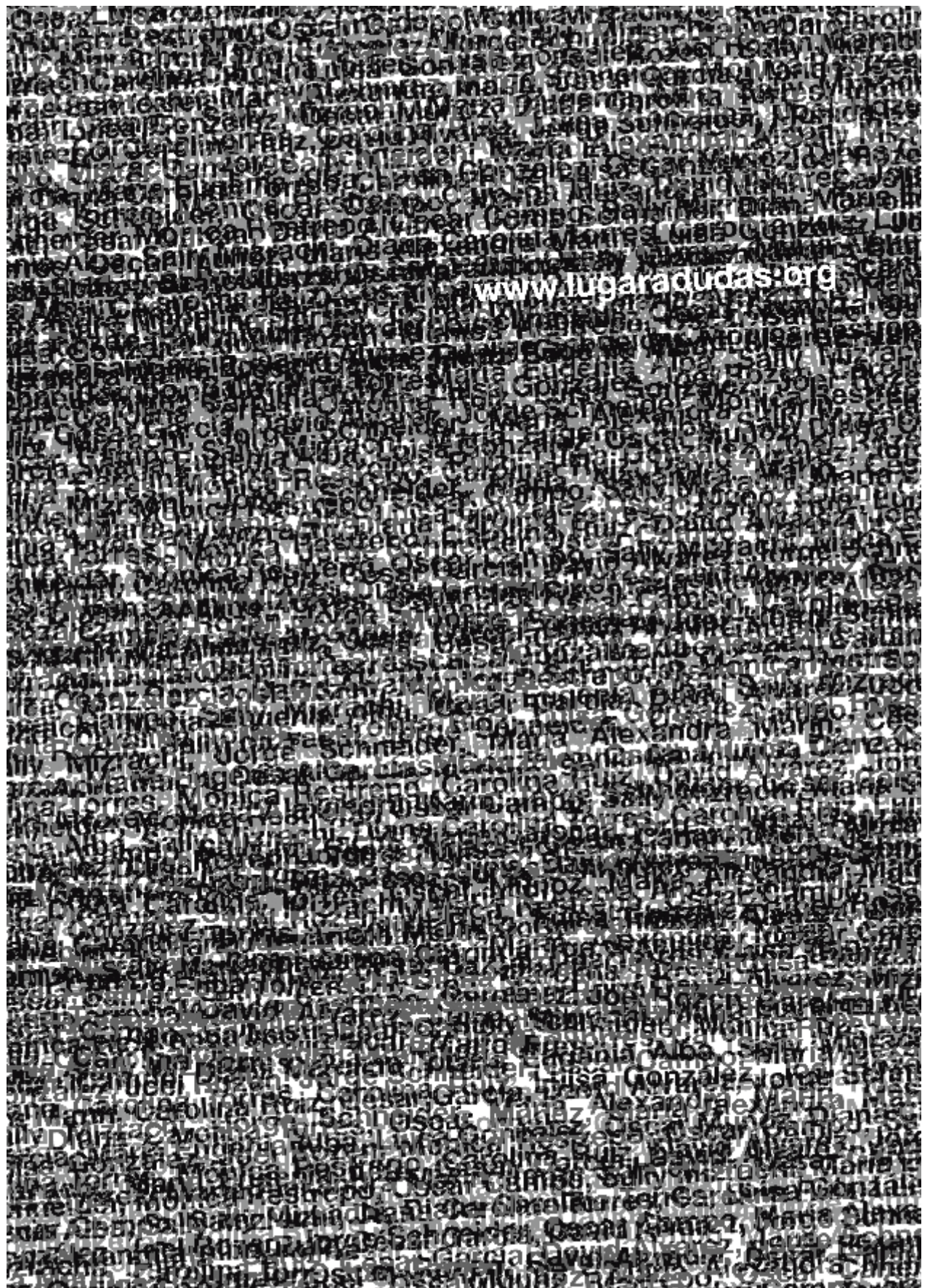
que la estrategia alienígena fue preparada por nosotros mismos, diseñada por cada una de nuestras impropias subjetividades que se negaban a aceptar su innata condición de otros extraterrestres invasores de una tierra ajena, de un planeta extraño, de un lugar que eludía la comunión con nosotros como eludía la boca el consumo de mierda al saberse no primera sino última e inminente llamada al tren celestial siempre extraviado en cualquier platanera de por el camino, de un espacio ya ocupado por otros extraterrestres tan ajenos como uno que sólo podían pensar como uno en la direccionalidad del desalojo a punta de motosierra, machete, cilindro y cagajón, y que, para hacer menos aburrido el juego decapitatorio de imposibilidad testimonial, jugaban a la obra de arte para hacer hablar al cadáver, al miembro cortado, al órgano extirpado; callar al otro como otro para que sea otro como cosa porque *se venga uno de la maldad produciendo su caricatura, que le quita la realidad sin aniquilarla; se conjuran las malas potencias llenando el mundo de ídolos que tienen bocas, pero que ya no hablan más.* nada más allá del ritual de objetualización decorativista, porque esta belleza tendría que hablar, tendría, como corresponde a todo arte realmente revolucionario, que subvertir la bolsa de valores de la vida -hacer hablar y caminar a las estatuas, tal como lo reclama émmanuel lévinas-, y sólo habría

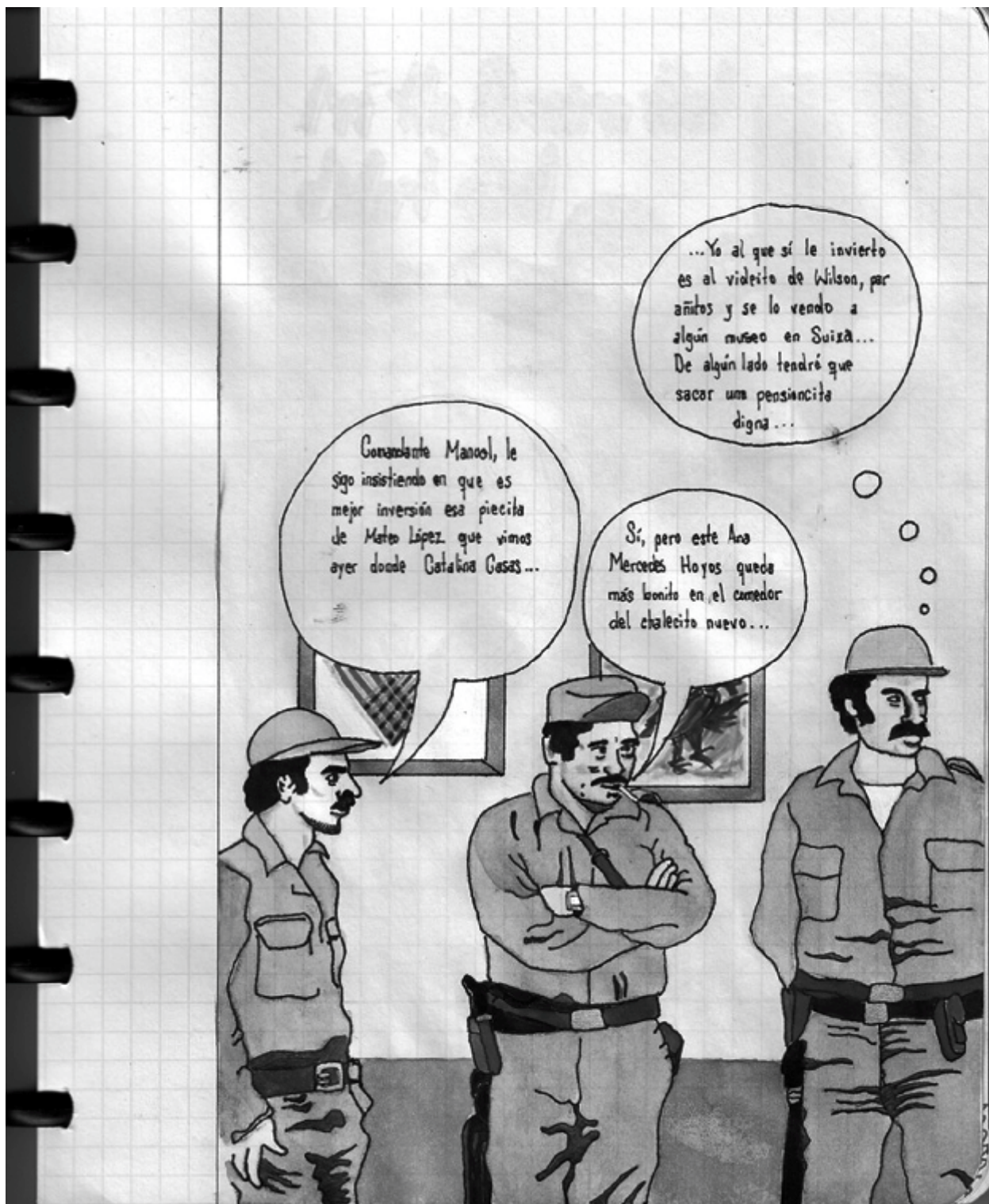
subversión si ésta fuera su directo oponente, brother: el arte por el arte, la vida por la vida, la muerte por morir. esto es, hermano, ponerse en cuestión para cuestionar al otro, que, habiéndose puesto en cuestión, podría cuestionar a y ser cuestionado por quien lo cuestiona, cargando la cuestión a cuestas, asumiendo la forma de un careo que no podría tener lugar si uno de los dos carentes faltara; en este caso particular, entonces, la estrategia consistirá en ir saturando el mercado hasta el punto en que los objetos-muertos / exvivos-excarentes valgan naranjas, sean ripio, caca, leña en el monte. poner sobre la mesa la otra verdad, la única necesaria para que la empresa de la masacre culmine forever será el ideal ¿y cuál verdad, pues, aguanta este derroche de brutalidad, este carnivalesco festajo?..... que *la vida no vale nada*, tal y como cantaba José Alfredo Jiménez, y que si la vida no vale nada, si la vida de nadie vale nada, si mi vida ni nuestra vida ni la de ellos vale, entonces tampoco vale nada el hecho de disponer de esas vidas -en la medida en que no estaría capitalizándose habría que olvidar el negocio, tal como se olvidan las monedas de diez en los bolsillos de las chaquetas viejas-. sin posibilidad capitalizadora no valdría más la pena meterse a ese bisnes, y por ende, el pánico y la diarrea de la caída de las acciones ya no habrá de aparecer, porque el *sac de cul* se habrá roto y ninguna acaparación podrá volver a

tener lugar, y el camino utilizado en la huida para



073





...Yo al que sí le invierto
es al video de Wilson, por
años y se lo vendo a
algún museo en Suiza...
De algún lado tendré que
sacar una pensancita
digna...

Comandante Manool, le
sigo insistiendo en que es
mejor inversión esa piecita
de Mateo López que vimos
ayer donde Catalina Gasas...

Sí, pero este Año
Mercedes Hoyos queda
más bonito en el comedor
del chalecito nuevo...





*Traplev
sem título (ambiente 1)
vista do processo e detalhe da instalação - lugar a dudas - Cali - 2009*

“un puerto roto en la mitad”

felipe prando*

Assim como as manifestações artísticas mais abstratas tem um contexto, Malambo também tem o seu. Não apenas um contexto que se estabelece pela relação, mas assume o contexto no qual se insere como parte da sua configuração. Malambo é configurado por: “un puerto roto en la mitad” e por espaços-instituições artísticas. Estes espaços, que contextualizam Malambo são ficções; Malambo poderia ser mais uma, mas não é. Malambo é uma prática artística.

Cada elemento que configura o contexto de Malambo, abre-se para outros contextos. Malambo existe nesta trama e singulariza-se por uma ruptura que sofreu: “un puerto roto en la mitad”. Surge daquilo que o desconecta: é “um porto quebrado ao meio”, não é irrealizado, ou inacabado; é rasgado. Uma espécie de metáfora invertida de algumas leituras que fazem da modernização latino-americana como uma miragem (imagem que se desfaz no ar). Se o porto está quebrado, muito provavelmente ele existiu de fato. O fato agora é que ele está rasgado e, da energia produzida por esta ruptura, Malambo constituiu-se como um novo território. Não é mais um porto; é ainda um porto a partir do qual pensamos.

O que foi um dia não se saberá. Há contos vagos e desconexos espalhados por Delimiro. Os registros que existem de Malambo não são qualquer tipo de registro de uma experiência em espaço e tempo real. É difícil chegar até lá, localiza-se debaixo do mapa.

Faz algum tempo Malambo convivia com a “tradição do novo”, agora vive a “novidade da tradição”. O porto que hoje é quebrado ao meio remete aos primórdios daquela primeira época; era mais um projeto, dentre outros. Seu fracasso possivelmente está atrelado ao modo como foi planejado e construído, sem considerar outra coisa senão o que chamaram de “realidade física e geográfica com o que se defrontaram”.

Não tive a última notícia de Delimiro. Nunca respondeu o e-mail que enviei para delimiro36@yahoo.com:

“Há alguns anos estive pela sua cidade.

Escrevo para saber como anda.

Você estava realizando alguns exames no dia em que voltei.

Lembro de você com vários papéis debaixo do braço caminhando pela rua.

Está tudo bem contigo?”

Delimiro, se ainda vive, é um tipo político, caso entendemos política como a “manifestação do dissenso”. Os diálogos com ele nunca esbarraram em qualquer tipo de consenso, ou de aprisionamento da política. Uma vez, ao passar pela frente da casa de um ex-morador de Malambo, que havia partido de lá antes de o porto quebrar, ele comentou que se hoje ele é visto como alguém de importância isso não era consequência do que produzia atualmente. O que ele é hoje, continuou falando, deve-se à publicidade que envolve o mundo com o qual convive atualmente, o mundo das grandes feiras de exportações. Apesar de conhecer apenas o que lhe chega através destas, Delimiro reconhece que os critérios que mediam a produção e a circulação dos produtos e serviços neste circuito nem sempre são o do interesse. Sem saber como dizer mais das suas impressões, quando já se retirava da conversa, Delimiro veio em minha direção para lembrar que em Malambo o que valia era uma coisa diferente, o dissenso, e que aquele lugar nunca havia sido um, ou o mesmo, mas de trânsito, de encontro com o heterogêneo.

**Felipe Prando é artista e vive nos últimos dois anos entre Florianópolis e Curitiba, Brasil.*



CORONEL MONTENEGRO - diário

daniela castro*

Foi o suor na bermuda na região da virilha que suscitou meu movimento. Não agüentei. Um homem de bermuda sem nada por baixo não tem o direito de ter marca de suor na virilha. Meu uniforme é de sarja selada e eu não tenho marca de suor na virilha. É tudo rigorosamente contido. Aquele membro solto às graças da brisa outonal fatiando a luz do sol da tarde penetrando a bermuda através das costuras gastas; o semblante de alegria e o sorriso indisciplinado, solto também, eram conseqüências diretas do membro sem contenção - eu sei - sem amarras, de semi-rigidez mole - eu vi, observei, conferi - advinda da circulação sanguínea correndo ao passo do movimento na luz outonal atravessada pela graça da brisa que fatiava a austeridade da arquitetura da base militar. Que absurdo! O prazer solto e fluente é uma afronte ao Homem. Havia uma mulher a seu lado que respondia àquele sorriso e era quase visível o aumento da carga hormonal em seu corpo, os seios tornando-se mais tenros e os cheiros mais fortes. Uma puta, de certo, pois não vi nenhum sinal de compromisso matrimonial em sua mão, que roçava a cintura e os ombros também suados do homem. Nojento. Tinha algo errado em eles percorrerem a base militar para contemplar a arquitetura? Claro que tinha! A base, antes desativada, hoje é aberta, e a afronta da incontinência moral e disciplinar era um problema gravíssimo sim! Não agüentei. Tive que intervir! A contenção. Aquele semblante solto às graças. A brisa suavizava a luz daquela tarde de outono que era vista desde dentro da base, desde dentro do desejo, uniforme, desde a sarja selada.

* Daniela Castro é escritora e curadora, vive em São Paulo, Brasil



Crítica y Esfera Pública

jaimé iregui*

“Parece fuera de discusión que el arte es una actividad pública, orientada al debate y a la confrontación con los otros.”

Jorge Ribalta

A finales de la década de los ochentas y comienzos de los noventas la labor crítica en el contexto local estuvo liderada por Carolina Ponce de León y José Hernán Aguilar, quienes desde las páginas de los periódicos emiten sus juicios en torno a un arte que se produce en el marco discursivo de la posmodernidad.

Ellos fueron los encargados de mediar para un público amplio aquellas prácticas que se insertan en marcos teóricos que privilegian la pluralidad de medios, la discontinuidad estilística y los modos de operar basados en tácticas de apropiación y descontextualización propias del arte del momento - época en que también la misma noción de crítica entra en un periodo de crisis prolongada.

Es en este contexto en el que me ha interesado participar en la articulación de espacios de discusión de carácter colaborativo, que permitan el encuentro, la coexistencia de distintos puntos de vista sobre uno u otro tema y el cuestionamiento de los procesos de mediación de las prácticas artísticas que ejercen las instituciones del museo, la crítica y los medios de comunicación.

Esfera crítica

De ahí el interés en que estos espacios (1) permitan una participación plural, donde la noción de lo crítico no se entienda únicamente como un juicio de valor en torno a obras y exposiciones, sino como reflexión en torno a asuntos de interés común del medio artístico, donde distintos modos de entender las cosas se comunican y, eventualmente, se transforman en opinión pública.

Esfera Pública se ha venido consolidando como espacio de discusión (no es un blog) en el que la crítica adquiere un formato participativo (2). La reflexión crítica en los formatos electrónicos, así como el intercambio de información y opinión, permiten procesos dinámicos y espontáneos de interlocución y con ello, la articulación de una reflexión crítica colectiva ante situaciones y hechos del mundo del arte que difieren de las notas y reseñas que se publican en la esfera pública oficial.

De este modo se neutraliza la crítica como mirada unívoca, valorativa e incuestionable, y se replantea como detonadora de discusión que moviliza distintos puntos de vista sobre la obra y el contexto teórico y conceptual en que se inscribe.

Esfera editorial

Las posiciones del moderador han venido cambiando a lo largo de estos diez años de discusión: aunque en un comienzo tenía planteado como moderador algunos temas para discutir, han sido los mismos participantes los que han venido proponiéndolos. A partir de estos debates se ha reiterado el interés en temas como el de la curaduría, la crítica a la institución, el arte y la política, el estado del mercado y la crítica de la obra son los que revisten un mayor interés para los miembros de esta comunidad.

El moderador se ha hecho invisible en el sentido en que no participa como lo haría un moderador convencional, es decir, presentando las participaciones, opinando sobre ellas con el objeto de moderar la discusión y excluyendo las que no guarden pertinencia con la discusión en curso.

Aunque esto ha posibilitado una participación libre y abierta, hay moderación en la forma y el ritmo en que se organizan y archivan las participaciones, las cuales se publican tal y como las envían los participantes. Y es aquí donde se diferencia el papel del moderador con el de editor, quien decide si las participaciones se publican como son enviadas o, si es el caso, edita el contenido de las mismas o simplemente no las publica.

Este tipo de moderación abierta no quiere decir que se pone a circular todo lo que se recibe. Aunque en un comienzo se publicaban algunos anónimos - era el recurso que tenían aquellos que temían alguna represalia por parte de la institución cuestionada- no se están publicando por la lista de correos y en el blog de discusión los anónimos que tienen como objeto la mera descalificación (3). En algunos casos pueden hacer algún aporte o cuestionamiento justificado y se publican como comentarios a una entrada en el blog -como es usual en este tipo de formato- pero no se envían por la lista de correos (4). En el caso de los seudónimos (Catalina Vaughan, Gina Panzarowsky, Mery Boom) la forma de operar es distinta, pues se trata de autores que presentan una reflexión elaborada y han venido definiendo un perfil muy específico en cuanto a

temas que, por lo general, apuntan a revisar críticamente prácticas institucionales.

Aquí vale la pena recalcar que - aunque está estipulado tanto en el portal como en la parte inferior de todas las participaciones que circulan por la lista de correos - el hecho de publicar una opinión no implica que como moderador apoye o me encuentre de acuerdo con la posición del autor(5). Sí esto fuese así, Esfera Pública sería un espacio homogéneo que reflejaría la posición del moderador y no habría lugar para la diferencia.

Esfera Pública refleja de algún modo la pluralidad discursiva del campo artístico y es precisamente esta diversidad de posiciones lo que caracteriza al medio como modalidad de esfera pública donde prevalece el desacuerdo entre distintas subjetividades, políticas y economías.

Esfera ciudadana

Si existe un cambio de foco en relación con la crítica de arte, es que hay un desplazamiento desde una crítica de especialistas en torno a la producción artística, hacia una un proceso de interlocución crítica realizada por artistas, curadores y público en general en torno a instituciones y políticas culturales, proyectos curatoriales, e incidencia de las lógicas del mercado en el medio artístico y cultural.

Mientras en un comienzo cada debate estaba precedido por una toma de posición que casi siempre tomaba el formato de denuncia de una arbitrariedad institucional (censura, malos manejos administrativos, esquemas expositivos inoperantes, ausencia de crítica, etc) con el paso del tiempo - y los debates - algunos miembros de esta comunidad han comenzado a reflexionar sobre sus dinámicas y a preguntarse que, si Esfera Pública es un espacio de crítica, sus debates deben proveer soluciones para las instituciones y los casos que critica, si debe llegar a un público más amplio y ejercer una labor didáctica y formativa.

Además de la reflexión sobre las dinámicas curatoriales y de gestión de los eventos institucionales e independientes, se abre el espacio para la crítica de la obra con una serie de diferencias con aquella crítica que regularmente se planteaba desde los

medios masivos: los artículos sobre las exposiciones que circulan por Esfera Pública generan una serie de discusiones que permite, tanto una réplica del artista implicado, como de otros lectores y colaboradores.

Los artistas, curadores, estudiantes, gestores, docentes, museólogos, periodistas y demás personas que participan -escribiendo, leyendo- en Esfera Pública son ciudadanos que utilizan también esta plataforma para buscar un interacción con instituciones públicas que, supuestamente, están abiertas al diálogo con las distintas esferas de la comunidad artística y ciudadana que representan.

En algunas ocasiones esta interlocución ha funcionado directamente a través de cartas y entrevistas, en otras, por medio de vías jurídicas como el derecho de petición. También hay un diálogo a mediano y largo plazo como es el caso de los debates recurrentes -en esta y otras esferas- sobre curadurías independientes e institucionales que, según investigadores como Efrén Giraldo (6), ha incidido para reformular prácticas y modelos expositivos.

Sin embargo, para algunas instituciones este espacio de crítica es reconocido como un lugar donde se cuestionan sistemáticamente todos sus procesos, o como un lugar “reaccionario” donde unos pocos están dedicados a atacar visceralmente su gestión y sus eventos.

El llamado “diálogo con el sector” no sólo opera en escenarios definidos por estas instituciones (consejos, asambleas, comités) donde raramente la crítica y el cuestionamiento por parte de la comunidad artística es tenida en cuenta. Esta interlocución también puede darse en espacios como Esfera Pública, donde tanto el público como la relación con lo público es algo que se manifiesta y se redefine constantemente a través de procesos donde el medio artístico ejerce su derecho ciudadano a revisar críticamente la gestión de las instituciones públicas y sus programas dirigidos a la comunidad artística y ciudadana.

**Jaime Iregui es Editor y moderador de Esfera Pública
<http://esferapublica.org> - vive en Bogotá, Colombia.*

1 De 1993 a 1995 las discusiones se recogieron en publicaciones impresas con el nombre de Tándem. Como espacio de discusión en Internet se inició en 1995 bajo el nombre de Red Alterna y después pasó a llamarse Momento Crítico. Desde el año 2000 cambia su nombre a [esferapública]. Funciona como espacio de intercambio, archivo, documentación y difusión orientado a señalar prácticas, recorridos y procesos de artistas que suceden tanto en espacios no convencionales como institucionales.

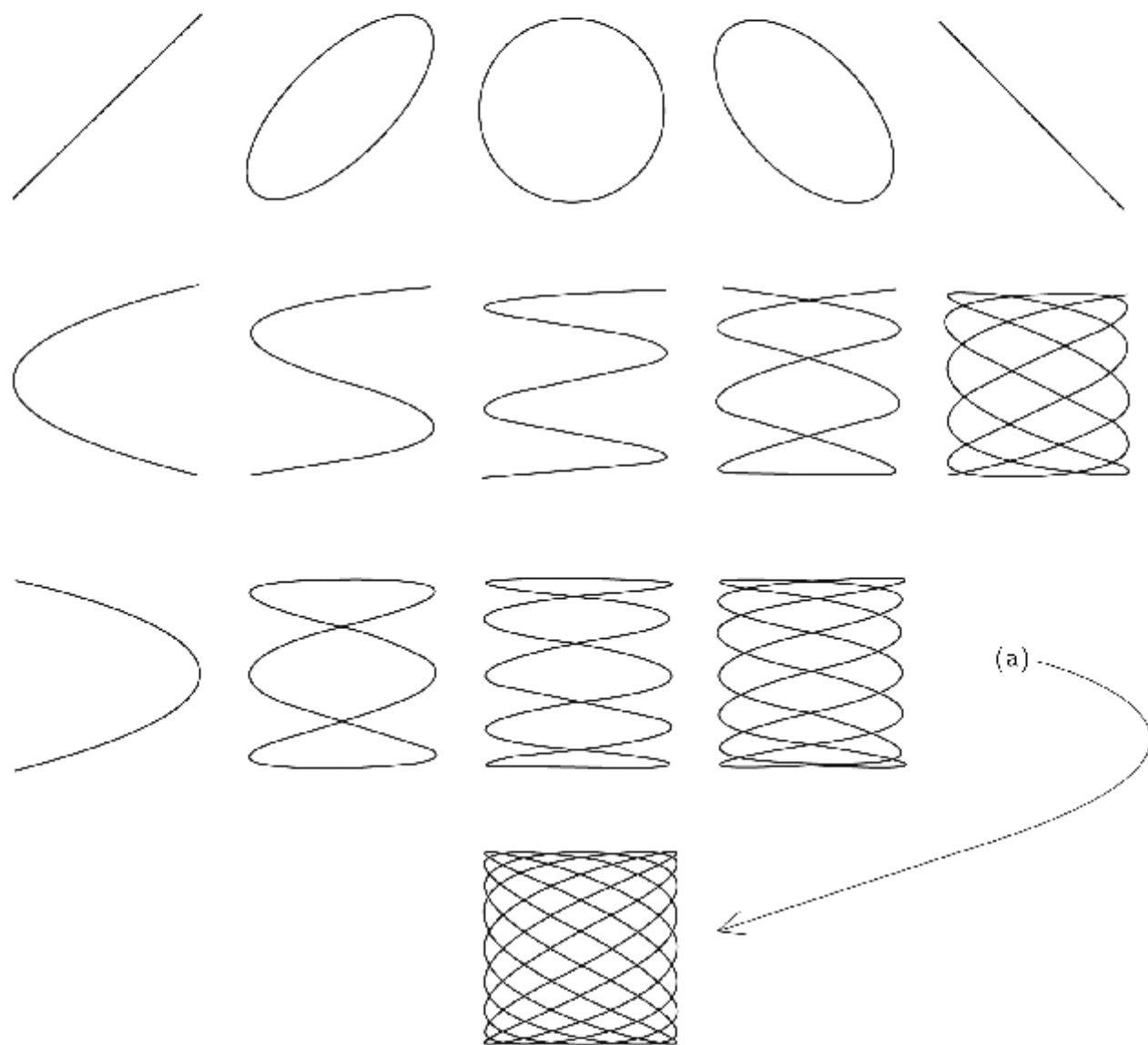
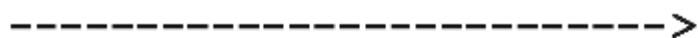
2 [esferapública] opera a través de cuatro plataformas editoriales que implican distintos grados de moderación, así como de relación con sus contenidos: La lista de correos distribuye las participaciones a una red de 2700 afiliados. El portal es el lugar donde se encuentran los resúmenes de las discusiones, así como artículos de sus participantes. Dispone de herramientas para convertir los documentos a PDF, imprimirlos o enviar su enlace por correo electrónico. El blog aloja las participaciones que circulan a través de la lista de correos y refleja la actividad del día a día de este foro. En esfera.cruda están a la vista TODOS los mensajes que llegan al moderador.

3 Desde el 2006 se creo el blog esferacruda y allí se publican aquellas participaciones que no circulan por la lista de correos y, por lo tanto, no se publican en el portal y el blog de discusión.

4 No hay que olvidar que en los medios masivos la sección de comentarios a las columnas de opinión están colonizadas por anónimos que no necesariamente están interesados en comentar el artículo sino en descalificarse mutuamente.

5 En este sentido -y como sucede en todo espacio editorial- cada autor es responsable de su propia opinión.

6 La construcción del concepto de lo contemporáneo en la crítica de arte en Colombia, de Marta Traba a Esfera Pública. <http://criticayconcrítica.uniandes.edu.co/textosimposio/GiraldoTexto.pdf>



RECIBO

(a) La energía se puede definir como la capacidad de realizar un trabajo. La mínima expresión de trabajo es el movimiento. Para que exista movimiento debe existir un sistema de referencia desde el cual se perciba el diferencial.

Medellín, Abril 23 del 2007.

QUERIDA LUISA:

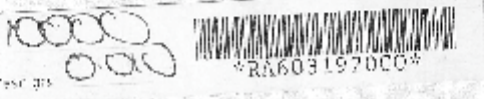
Espero que esta carta te encuentre bien .
Llegue anais de una semana aquí en Medellín, y congoza
comercio a desifrar algunos códigos dasidac .
Estoy haciendo muinto curioso persever asproximidades
entre países Sudamericanos . En varios momentos teño a
impresión que estoy en alguna cidelli do Brasil.
Encontre aquí un escritor de cartas en documentos que
acepto un desafio de darchilografar estos líneas dictadas
por mí en Portugues, y transcritas por él en Español.
Hacei que Bosé y día curchir eserver nestempos de comuni-
cación virtual, esta carta escrita no ma enchiga máquina
por un señor Colombiano que trabaja no ma traza exageramento
fojada de Boteros endacherados.
Besos, abrazos.

JOAO MODE

REMITTE: JOAO MODE.
Cr 50A # 63-31.
TEL: 571 77 08/
MEDELLIN-ANTIOQUIA.
COLOMBIA.



Señora.
LUIZA INTERLEUCUF
CBA SENADOR
SMONSEN # 12 AP. 3 03
22461-040. JARDIM BOTANICO.
RIO DE JANEIRO
RJ BRASIL.



MALAMBO ÁRBOL

MALAMBO SITIO

MALAMBO BASE MILITAR

MULAMBO GENTE

MULAMBO CANCIÓN

MULAMBO EU

MULAMBO TU